

5-20-2006

Interview no. 1247

Melitona M. Santacruz

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Melitona M. Santacruz by Alma Carrillo, 2006, "Interview no. 1247," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Melitona M. Santacruz

Interviewer: Alma Carrillo

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 20, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1247

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Melitona M. Santacruz was born in Ojocaliente, Zacatecas, México; her father was a *campesino*, and she had two sisters; as a young girl, she went to school for two years while helping her father work in the fields; sometime later, she met a young man by the name of José Guadalupe de Santacruz Rangel, whom she eventually married; he enlisted in the bracero program and labored in the fields of California irrigating crops; they went on to have twelve children together.

Summary of Interview: Mrs. Santacruz talks about meeting her husband, José Guadalupe de Santacruz Rangel, in her home town of Ojocaliente, Zacatecas, México; when she was eighteen years old, they married; he was twenty years old at the time; they lived in Ojocaliente for a few years before he decided to enlist in the bracero program, because he was not earning enough money; as a bracero, he labored in the fields of California irrigating crops; he suffered greatly while crossing into the United States, because of the exams he had to endure; after a year, in the program, he sent her money to move to Mexicali, Baja California, México, with their two children; she was able to obtain a legal passport, and they would meet at a park in Calexico, California; they went on to have ten more children in México, twelve in total; José sent roughly two hundred dollars to her every two weeks; Melitona was able to pay rent and feed all their children with that money; she briefly talks about their life after the program; José later died during the early 1990s.

Length of interview 21 minutes

Length of Transcript 25 pages

Nombre del entrevistado: Melitona M. Santacruz
Fecha de la entrevista: 20 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Alma Carrillo

AC: ¿Cuál es su nombre?

MS: Melitona M. Santacruz.

AC: ¿Cuál es la fecha de la entrevista? Mayo.

MS: Mayo.

AC: Veinte.

MS: Veinte.

AC: De 2006.

MS: De 2006.

AC: ¿En qué ciudad estamos? Coachella.

MS: Coachella.

AC: California.

MS: California.

AC: Y mi nombre es Alma Carrillo y estoy entrevistando a... y este proyecto, esta entrevista es parte del Proyecto Oral del Bracero. Hola, muy buenos días, ¿cómo ha estado?

MS: Buenos días.

AC: ¿Dónde nació y cuándo nació usted?

MS: En Ojocaliente, Zacatecas.

AC: Hable de su familia y dónde nació.

MS: Ojocaliente nací.

AC: Sí. ¿Se acuerda de algo de su niñez?

MS: Pos nomás en lo de a llevábanos [llevábamos] estudiando.

AC: Oh, ¿sí fue a la escuela?

MS: Poquito. No mucho.

AC: ¿Poquito?

MS: Sí.

AC: ¿Cuánto fue a la escuela?

MS: Pos sería como unos, es que mi papá nos llevaba pues a sembrar a, así nos, nomás poquito, un mes si era mucho. Nos llevábanos los libros para estudiar allá poquito, al campo, sí.

AC: Bueno, entonces su familia, ¿toda su familia es de ahí?

MS: Sí.

AC: ¿Sí?

MS: Sí.

AC: Y, ¿tiene hermanos y hermanas?

MS: Sí, allá tengo dos hermanas.

AC: Y, ¿todavía viven en México?

MS: Sí, en Ojocaliente.

AC: En Ojocaliente, Zacatecas.

MS: Zacatecas, sí.

AC: Bueno, usted dijo que iba un poco a la escuela, hasta subió de, ¿subió de año hasta...?

MS: No, pos sería nomás hasta segundo.

AC: ¿Hasta segundo?

MS: Ey.

AC: Bueno.

MS: Allí mismo.

AC: Y, ¿qué? ¿En qué trabajaba mientras iba a la escuela también?

MS: Pos a...

AC: Me dijo que trabajaba en el campo, ¿verdad?

MS: Sí, en el campo trabajábamos.

AC: Y, ¿qué tipo de trabajo hacía?

MS: Pos a tumbar milpas, elotes de esos de maíz, sí. Nos llevaba mi papá a sembrar allá.

AC: Oh, ¿sí?

MS: Sí.

AC: Y, ¿hasta qué año lo...? ¿Hasta, siempre lo hizo hasta que... hasta cuándo?

MS: Sí, siempre lo hizo. Ey, hasta que ya, ya levantaba cosecha y nos íbamos de vuelta para Ojocaliente.

AC: Qué bueno.

MS: Sí.

AC: Bueno y, ¿cuándo se casó? ¿Recuerda el año?

MS: Ay, pos no.

AC: Bueno. ¿Cómo se llama su esposo?

MS: José Guadalupe de Santacruz Rangel.

AC: Ándele. (risas)

MS: (risas)

AC: Y de, y, ¿su esposo también era de ahí?

MS: Sí, del campo, sí, también.

AC: ¿Del mismo pueblo?

MS: No, él era de Aguascalientes, pero se fueron para Ojocaliente.

AC: Bueno.

MS: Sí.

AC: Y, ¿cuántos tenía, años tenía usted?

MS: No sé, he de haber tenido algunos, ¿cuando me casé?

AC: Sí.

MS: Como unos dieciocho.

AC: Dieciocho, jovencita.

MS: Ajá, sí.

AC: Y este, y, ¿cuántos años tenía él?

MS: Era más chico que yo, más grande.

AC: ¿Más grande?

MS: Ajá, sí. Dos años.

AC: ¿Dos años más grande?

MS: Ajá.

AC: Bueno. Y este, ¿dónde, dónde vivían en ese entonces cuando se casaron?

MS: Ahí mismo en Ojocaliente.

AC: ¿Sí?

MS: Sí.

AC: Bueno, ¿usted cómo se enteró del Programa Bracero?

MS: Pos, con los amigos, ¿verdad?

AC: ¿Los amigos de él o los amigos de usted?

MS: No, los de aquí, con el señor, vinimos a preguntarle.

AC: Oh, no este programa. Pero cuando su esposo vino de bracero, ¿cómo se enteraron usted y su esposo del Programa Bracero?

MS: Pos no, no, él, todavía no empezaba eso de que había como ahorita, ¿vedá?

AC: Sí.

MS: Lo del bracero.

AC: Pero lo, ¿vino a trabajar de bracero, verdad, su esposo?

MS: Sí, ajá, sí.

AC: Y cuando, y cuando estaban en México casados, cuando estaban jóvenes, él empezó a trabajar de bracero, ¿antes o después de conocerla?

MS: No, después de conocerme.

AC: ¿Después de conocerse?

MS: Sí, sí.

AC: Y, ¿cómo se enteró él? ¿Lo escuchó en el radio? O sea de para venir a trabajar a Estados Unidos, ¿cómo se enteró?

MS: Es que lo, eran contrataciones.

AC: Sí.

MS: Ey, cuando se contrató él. Y yo vivía allá en Ojocaliente.

AC: En Ojocaliente todavía.

MS: Sí.

AC: Pos hay que visitar. Este...

MS: Y nos íbanos para allá, ¿verdad? Yo visitaba a mis, a mis papás, todavía vivían ellos.

AC: Y, ¿él se vino solo?

MS: Solo se vino y después ya mandó por mí.

AC: ¿Cuánto tiempo estuvo acá solo?

MS: Pos sería como, ay, ¿como cuánto? Como un año se me hace.

AC: ¿Un año?

MS: Sí.

AC: ¿Cuánto duró en el programa de bracero? Trabajando como bracero.

MS: No, no, pos hasta que murió, ya hasta que se enfermó él.

AC: Oh, ¿sí?

MS: Sí.

AC: ¿Cuándo murió?

MS: Ay, la fecha. Pero ahí ta en...

2^{do}: Como trece años.

AC: ¿Trece años?

MS: Le digo sí, le pegó el diabetis muy fuerte.

AC: Ah, okay.

MS: Porque era regador, regaba los, lo que los patrones, ¿vedá?, le ordenaban. Sí, ahí tiene.

2^{do}: Sí, no se pudo atenderles, ¿vedá?

MS: Sí, pos por no dejar el trabajo.

AC: Híjole, qué difícil.

MS: Sí.

AC: Oiga y, ¿cuántos hijos tiene?

MS: Son doce.

AC: ¿Doce? Híjole.

MS: Sí.

AC: Y, ¿los tuvo todos allá en México?

MS: Sí.

AC: ¿Sí?

MS: Y los arreglamos.

AC: ¿Los arreglaron todos?

MS: Para acá, sí.

AC: ¿Cómo se llaman los doce, se acuerda?

MS: Los doce, sí, pero las fechas no. (risas)

AC: (risas) Bueno, dígame, dígame, ¿me puede decir tres cosas de ellos? Poquito de sus hijos. Si me dice, cómo se llaman, en dónde viven, si viven aquí en México, si viven en México o aquí en Estados Unidos, o y qué hacen, qué hacen hoy en día.

MS: Pos mira, le voy a, René ahí ta en, en El Centro y trabaja en la ciudad. Y Luis vive en San Diego, también trabaja en la ciudad y los demás trabajan en el *field*.

AC: Oh, ¿sí?

MS: Sí.

AC: Y, ¿cómo se llaman los demás?

MS: Los demás, Israel.

2^{do}: Gloria y la más grande.

MS: Ey, Gloria, también.

AC: Gloria.

MS: También, y también trabajan en el, así en...

AC: Oh, ¿sí?

MS: En la uva, en trabajo.

AC: Oh, ¿sí?

MS: Ey, y Gloria y Elva Rosa, también trabaja aquí con miya en la zanahoria, sí. Y la Silvia, trabaja también, ¿vedá? Pos trabajaba con los, ahí, en un, ¿cómo se llamaba?

2^{do}: Centro de rehabilitación.

MS: Ajá.

AC: ¿Centro de rehabilitación?

MS: Sí, ajá, de viejitos.

2^{do}: Cuidando los viejitos.

MS: Ja, sí.

AC: Bueno entonces de todo.

MS: (risas) Unos.

AC: Y todos, ¿todos viven todavía?

MS: Sí, todavía.

AC: Gracias a Dios.

MS: Sí, viven ahí, pobrecitos, sí.

AC: Qué bueno. Oh, fíjese. Bueno, ¿cuántos años usted tenía cuando, cuando su esposo decidió venir de bracero?

MS: Pos duré, sería como unos, tenía, ¿qué? Tenía dos niños, he tenido como veinte ya, veintidós.

AC: ¿Veintidós?

MS: Sí.

AC: ¿Algo así?

MS: Sí, ajá.

AC: Bueno, y, ¿usted qué le dijo, que era buena idea o que era mala idea?

MS: Pos sí, porque él trabajaba allá, ¿verdad? Y no, pos no le pagaban bien y pos ya me dijo: “Me voy a ir”. “Pos bueno”. Entonces se vino él y ya, después ya mandó por mí. Me vine en el tren, todavía había tren. (risas)

AC: Todavía. (risas)

MS: (risas) Sí, ahora ya no.

AC: ¿Dónde se registró su esposo para trabajar? ¿Recuerda?

MS: Uy no, fíjate, pos ahí tan todos los contratos de él.

AC: ¿Los tiene usted, están aquí, las copias?

MS: Sí, están, sí es todo, sí.

AC: Ah, entonces está registrado ahí.

MS: Ajá, sí.

2^{do}: Palos Verdes, anduvo trabajando.

MS: Nombre.

2^{do}: Palos Verdes.

MS: En Coachellita decía él, en Coachellita en, parece en Santa Ana, por allá.

2^{do}: Palos Verdes.

MS: Ajá, Palo Verde. Uy no.

2^{do}: Palo Verde. Ajá.

AC: (risas) Oiga y cuanto, y cuando él estuvo acá en Estados Unidos, ¿le escribía mucho o le hablaba?, ¿cómo le hacía para comunicarse con usted?

MS: No, pos él me hablaba y me mandaba pues centavitos, ¿verdad? Y renté yo una casa. Ey, me traiba...

AC: Y, ¿como cuánto, cada cuánto le mandaba dinero?

MS: Pos cada día de cheque, cada dos, quince días, que le pagaban, sí.

AC: Y, ¿le escribía seguido su esposo?

MS: Sí, sí me hablaba él, ey.

AC: Qué bueno. Y, ¿como cuánto dinero le mandaba?

MS: Pos me mandaba, a veces me mandaba \$200, \$150, sí, me mandaba, sí.

AC: Y, ¿cómo le, cómo le mandaba el dinero, por carta o por cómo?

MS: Este, por... pues los cambiaba yo en las... Sí, en papel.

AC: ¿Era...?

MS: En tele así, cheque.

AC: ¿Era en cheque?

MS: Ajá.

AC: Cuando, cambiaron, cuando él estaba afuera, él le mandaba dinero, ¿cómo cambió su vida de antes de que se fuera, a ya que se había ido su esposo?

MS: Pos ya que se fue él, sí, porque ya teníamos qué comer todos, todos mis hijos. Bueno, pos ya cuando los tenía a todos, pos ya, pobrecito, se enfermó. Pero ya casi los más se, ya unos casados, sí, ey.

AC: Sí. Entonces su, su vida sí cambió mucho.

MS: Sí, mucho, sí.

AC: ¿Sí? Y, ¿en qué forma cambió?

MS: Pos en la forma de que pos no teníamos ya necesidad mis hijos y ya más contentos porque ya teníamos qué comer.

AC: ¿Sí?

MS: Sí.

AC: Bueno y, ¿usted tenía, hablaba con otras, quizás otras familias que tenían esposos en, trabajando de braceros allá en México?

MS: No, pos casi no tenía.

AC: ¿Casi no?

MS: No.

AC: Bueno y este, le iba a preguntar cómo es que, cómo, ¿qué pasó, su esposo decidió quedarse aquí o cómo es que...?

MS: No, vivimos allá en Mexicali.

AC: ¿En Mexicali?

MS: Sí. Ya nomás arreglé a los, a todos y ya. Ya la rentamos ahí en Caléxico, ¿vedá?

2^{do}: Um hm.

MS: Ahí las casas de Gobierno.

AC: ¿Sí?

MS: Sí.

AC: Y, ¿cómo? Y, ¿cuánto tiempo duró usted sola en México?

MS: Pos duré sería, ay no sé, siempre como tres años.

AC: ¿Tres años en México?

MS: Ajá, sí.

AC: Entonces los, ¿los hijos los tuvo en México...?

MS: Sí.

AC: O, ¿los tuvo acá?

MS: No, los, los tuve allá en México, todos los arreglamos.

AC: En todos los arreglaron.

MS: Sí, pero entonces estaba bien fácil.

AC: Sí. Entonces, ¿él se vino de bracero?

MS: Ey.

AC: Y duró acá tres años, ¿antes de que usted se vino?

MS: No, yo luego luego mandó por mí, no. Duró...

AC: Oh, ¿sí?

MS: Ey. Tenía yo, apenas tenía dos, dos hijos.

AC: Sí.

MS: Una niña y un niño. Raúl y la Gloria.

AC: Bueno, y él, entonces, ¿cómo es que tuvo a todos sus hijos en México? ¿Se regresaba a tenerlos?

MS: No, pues yo vivía ahí en Mexicali.

AC: Oh, en Mexicali.

MS: Yo, allá en Mexicali, ahí vivía y él era, ahí venía y era cuando venía él a visitarme.

AC: Oh, fíjese. Entonces usted vivió, ¿estaba, estaba en Zacatecas?

MS: Um hm.

AC: Y luego luego se fue...

MS: Él mandó por mí, sí.

AC: A ver dígame, cuénteme cómo pasó.

MS: Es que yo tenía dos niños nomás cuando me vine y él mandó por mí y me vine en el tren.

AC: ¿En el tren?

MS: Ey.

AC: Y estaba, eso fue, ¿pero se quedó en Mexicali?

MS: Sí, ey.

AC: Oh, fíjese. Y sus niños fueron a la escuela en dónde, ¿en dónde fueron a la escuela?

MS: En Mexicali, ey. Y otros ya estudiaron ya aquí, ¿verdad? Como ahí.

2^{do}: Los más, los más chicos.

MS: Los más chicos, ajá.

2^{do}: No todos estudiaron, yo no estudié inglés.

MS: Sí, y ellos sí, los que están en la ciudad, pos para agarrar buen trabajo.

AC: Sí.

MS: Ey. Los demás sí trabajan así en el *field*, trabajan ellos.

AC: Y, ¿tiene alguna, alguna memoria de lo que sucedió con su esposo, cuando empe[zó], cuando se regre[só], cuando decidió venirse a trabajar?

MS: Pues sí, de que, pos que no me dejara.

AC: (risas)

MS: ¿Verdad? (risas) Eso, así, yo dije: “A ver si no, ya no viene”. Y sí, pobrecito, venía y yo, yo tenía, fíjese, arreglé mi pasaporte local. Y venía él y ya lo esperaba yo ahí en el, un parquecito que está ahí en Caléxico.

AC: Oh, ¿así se veían?

MS: Sí. (risas)

AC: Oh, fíjese.

MS: Sí. No, pos él también pasaba, ya después ya, ya pasaba él ya que ya tenía sus papeles bien.

AC: ¿Cuánto, de cuánto tiempo de que trabajó de bracero a que arregló pasó? ¿Cuánto tiempo?

MS: Ay, pos sí, eso sí no.

AC: No, no se acuerda no se preocupe. Fíjese. Muchísimas gracias.

MS: Pero él no se desobligó de mí nada.

AC: ¿No se desobligó?

MS: No, ey. Todavía cuando murió ahí, murió en San Diego pero, nombre.

AC: Y dije trece años, ¿verdad? Hace trece años que murió.

MS: Ey.

AC: Fíjese.

MS: Sí, y aquí estamos nosotros, yo estoy con ella.

AC: Sí.

2^{do}: Trece años tiene. Tengo una niña de, tenía cuatro meses cuando él. Ahorita ya tiene catorce.

AC: Y, ¿cómo es que ahora ve su... lo ve como algo bueno o malo el Programa Bracero?

MS: Pos, pos tengo una esperanza, ¿verdad? (llanto) Yo aquí estoy con ella, estamos rentando.

AC: Sí.

MS: Yo y miya y la niña. Teníanos una casita allá en Mexicali y la vendí y compramos una traila, pero no estamos a gusto, pues hace mucho calor.

AC: Sí, está hirviendo.

MS: Ya ve la esperanza de... Le digo yo a miya: "Si nos dan algo, pues compramos algo", ¿verdad? Algún terrenito.

AC: Se refiere al diez por ciento, a ver si le dan.

MS: Pos sí. Comprar un lotecito y llevarnos así la traila y sentarla en una parte que no, ahí llueve en donde estamos y no podemos. Como ella que trabaja, el carro se atasca ahí.

AC: Señora. No traigo.

MS: Aquí traigo yo. Se acuerda uno mucho, ey.

AC: ¿Su esposo no le contó cómo lo trataban, si lo trataban bien o mal?

MS: Pos, pos lo trataban bien porque pos nunca fallaba, ¿vedá? Ahí él, pos, él llevaba su lonchi [lonche]. De ahí ya después que pudo pasar pa allá, ¿verdad? Llevaba su lonchi, le echaba yo su lonchi. Y él, ya después ya, ya no batalló. Ya iba a la casa con sus centavitos y ya, ey.

AC: Sí.

2^{do}: Pero no pos no costearon.

MS: Ajá.

AC: ¿Le contó algo de cuando pasó él?

2^{do}: Cómo los trataban.

MS: Pues sí, los, que los, cuando pasó pos siempre los examinaron bien todo, ey.

AC: ¿Le contó en detalle algo?

MS: Sí pos que, cuando entró, ¿verdad? Que le pusieron un petate pa que durmieran. Bueno, así cosas.

AC: Sí.

MS: Ey.

AC: Una vida dura.

MS: Ey. Pos más antes era más duro, porque, les tenían trailitas chiquitas, cuartitos y luego pues él pagaba su lonche también pa no, pos, ¿cómo iba a ir, vedá? Sí, digo ya, sí allá a ver. (risas) Ey.

AC: Y la, pues la venida entonces se dormía, entonces ya en Mexicali, ¿verdad?

MS: Sí, ya después ya, que ya pasaba bien ya, que arregló bien, ¿vedá? Ya estaba allá conmigo.

AC: Qué bien.

MS: Y él, él pasaba a trabajar ahí cercas, sí. Se venía por ahí pa aquí, ¿vedá? Coachella, decía él Coachellita y nos llevaba fruta, duraznos.

AC: Y, ¿los traía a pasear acá?

MS: No, pos casi no, ¿verdad hija que no?

2^{do}: Pos no tenía carro.

MS: No tenía carro de primero, ya. No, ya después ya mis hijos todos crecieron y ya les arreglamos. Ya rentamos y estábamos [estábamos] a gusto todos juntos, ¿vedá? Ahí en...

2^{do}: Caléxico.

MS: En Caléxico, ey.

AC: Sí. Y, ¿cuándo se mudaron a Caléxico?

MS: Ay pos no me... Ya cuando los arreglé a todos, ¿vedá? Pero no, no me acuerdo, sí.

AC: Y, ¿vivieron ahí mucho tiempo?

MS: Pues sí, siempre, duramos mucho tiempo, sí. Ya unos iban a la escuela, estudiaron poquito, pues ya grandes.

AC: Sí.

MS: Ya iban a la escuela y unos trabajaban así en las marquetas, ¿vedá? De ahí de...

2^{do}: Ya nomás murió él y me la traje pa acá.

MS: Sí.

2^{do}: Ya vive conmigo, pues yo tengo una niña y ella me la...

AC: Se la cuida.

MS: Sí, yo se la cuido, ahí estamos.

2^{do}: Y vive con ella y ella así. Desde que mi [p]apá estaba.

AC: Sí, fíjese. Ay pues...

2^{do}: No le gustaba a ella Coachella.

AC: ¿No le gustaba?

2^{do}: ¿Vedá que no le gustaba?

MS: No, no, él quería estar allá, ¿vedá?

2^{do}: En Caléxico.

MS: Caléxico, no, pero no.

2^{do}: Llego y nos trajo para acá, cuando se enfermó no quería.

MS: Ey.

2^{do}: Ya estar ahí.

AC: Le agradezco mucho que haiga venido a darnos su historia.

MS: Sí.

AC: Estamos en realidad tratando de informar a otras nuevas generaciones de la historia que es parte, de historia de México, la parte historia de Estados Unidos. Y queremos que se reconozca como tal. Y ustedes, con esto están, son parte de la historia y ahora de su esposo y usted, están, con esta grabación su parte también de la historia que queda, queda escrita como quien dice aquí.

MS: Pos sí.

AC: Muchísimas gracias voy a apagarle esto, ¿eh? A ver, le voy a quitar el micrófono.

MS: Sí.

AC: Le agradezco muchísimo de verdad y ojalá que se resuelvan sus situaciones.

MS: Sí, pos ya ahorita ya pos ya todos mis hijos se casaron, ¿vedá? Ya todos están bien y pos siempre si necesito yo así me dan y me ayudan.

AC: Sí, a ver si se arregla, pero qué difícil.

Fin de la entrevista